

雅歌

1

¹ 所罗门的歌，是歌中的雅歌。

第一首

(新娘)

² 愿他用口与我亲嘴；
因你的爱情比酒更美。
³ 你的膏油馨香；
你的名 如同倒出来的 香膏，
所以众童女都爱你。
⁴ 愿你吸引我，我们就快跑跟随你。
王带我进了内室，
我们必因你欢喜快乐。
我们要称赞你的爱情，
胜似称赞 美酒。
他们爱你是理所当然的。
⁵ 耶路撒冷的众女子啊，
我虽然黑，却是秀美，
如同 基达的帐棚，
好像 所罗门的幔子。
⁶ 不要因日头把我晒黑了就轻看我。
我同母的弟兄向我发怒，
他们使我看守葡萄园；
我自己的葡萄园却没有看守。
⁷ 我心所爱的啊，求你告诉我，
你在何处牧羊？
晌午在何处使羊歇卧？
我何必在你同伴的羊群旁边
好像蒙着脸的人呢？

(新郎)

⁸ 你这女子中极美丽的，
你若不知道，
只管跟随羊群的脚步去，
把你的山羊羔牧放在牧人帐棚的旁边。

⁹ 我的佳偶，
我将你比法老车上套的骏马。
¹⁰ 你的两腮因发辫而秀美；
你的颈项因珠串而华丽。
¹¹ 我们要为你编上金辫，镶上银钉。

(新娘)

¹² 王正坐席的时候，
我的哪哒香膏发出香味。
¹³ 我以我的良人为一袋没药，
常在我怀中。
¹⁴ 我以我的良人为一棵凤仙花，
在隐·基底葡萄园中。

(新郎)

¹⁵ 我的佳偶，你甚美丽！你甚美丽！
你的眼好像鸽子眼。

(新娘)

¹⁶ 我的良人哪，你甚美丽可爱！
我们以青草为床榻，
¹⁷ 以香柏树为房屋的栋梁，
以松树为椽子。

2

¹ 我是沙路的玫瑰花*，
是谷中的百合花。

(新郎)

² 我的佳偶在女子中，
好像百合花在荆棘内。

(新娘)

³ 我的良人在男子中，
如同苹果树在树林中。
我欢欢喜喜坐在他的荫下，
尝他果子的滋味，觉得甘甜。
⁴ 他带我入筵宴所，
以爱为旗在我以上。
⁵ 求你们给我葡萄干增补我力，

*或译：水仙花

给我苹果畅快我心，
因我思爱成病。
⁶他的左手在我头下；
他的右手将我抱住。
⁷耶路撒冷的众女子啊，
我指着羚羊或田野的母鹿嘱咐你们：
不要惊动、不要叫醒我所亲爱的，
等他自己情愿*。

第二首

(新娘)

⁸听啊！是我良人的声音；
看哪！他躡山越岭而来。
⁹我的良人好像羚羊，或像小鹿。
他站在我们墙壁后，
从窗户往里观看，
从窗棂往里窥探。
¹⁰我良人对我说：

(新郎)

我的佳偶，我的美人，
起来，与我同去！
¹¹因为冬天已往，
雨水止住过去了。
¹²地上百花开放，
百鸟鸣叫的时候*已经来到；
斑鸠的声音在我们境内也听见了。
¹³无花果树的果子渐渐成熟；
葡萄树开花放香。
我的佳偶，我的美人，
起来，与我同去！
¹⁴我的鸽子啊，你在磐石穴中，
在陡岩的隐密处。
求你容我得见你的面貌，
得听你的声音；
因为你的声音柔和，
你的面貌秀美。
¹⁵要给我们擒拿狐狸，

*不要叫醒.....情愿：或译不要激动爱情，等它自发

*或译：修理葡萄树的时候

就是毁坏葡萄园的小狐狸，
因为我们的葡萄正在开花。

(新娘)

¹⁶ 良人属我，我也属他；
他在百合花中牧放**群羊**。

¹⁷ 我的良人哪，
求你等到天起凉风、
日影飞去的时候，
你要转回，好像羚羊，
或像小鹿在**比特山**上。

3

¹ 我夜间躺卧在床上，
寻找我心所爱的；
我寻找他，却寻不见。

² 我说：我要起来，游行城中，
在街市上，在宽阔处，
寻找我心所爱的。
我寻找他，却寻不见。

³ 城中巡逻看守的人遇见我；
我问他们：你们看见我心所爱的没有？

⁴ 我刚离开他们就遇见我心所爱的。
我拉住他，不容他走，
领他入我母家，
到怀我者的内室。

⁵ **耶路撒冷**的众女子啊，
我指着羚羊或田野的母鹿嘱咐你们：
不要惊动、不要叫醒我所亲爱的，
等他自己情愿*。

第三首

(新娘)

⁶ 那从旷野上来、形状如烟柱、
以没药和乳香并商人各样香粉薰的是谁呢？

⁷ 看哪，是**所罗门**的轿；
四围有六十个勇士，
都是**以色列**中的勇士；

⁸ 手都持刀，善于争战，

*不要叫醒.....情愿：或译不要激动爱情，等它自发

腰间佩刀，防备夜间有惊慌。

⁹ 所罗门王用黎巴嫩木
为自己制造一乘华轿。

¹⁰ 轿柱是用银做的，
轿底是用金做的；
坐垫是紫色的，
其中所铺的乃耶路撒冷众女子的爱情。

¹¹ 锡安的众女子啊，
你们出去观看所罗门王！
头戴冠冕，就是在他婚筵的日子、
心中喜乐的时候，他母亲给他戴上的。

4

(新郎)

¹ 我的佳偶，你甚美丽！你甚美丽！
你的眼在帕子内 好像鸽子眼。
你的头发如同山羊群卧在基列山旁。
² 你的牙齿如新剪毛的一群母羊，
洗净上来，个个都有双生，
没有一只丧掉子的。
³ 你的唇好像一条朱红线；
你的嘴也秀美。
你的两太阳在帕子内，
如同一块石榴。
⁴ 你的颈项好像大卫建造收藏军器的高台，
其上悬挂一千盾牌，
都是勇士的藤牌。
⁵ 你的两乳好像百合花中吃草的一对小鹿，
就是母鹿双生的。
⁶ 我要往没药山和乳香冈去，
直等到天起凉风、
日影飞去的时候 回来。
⁷ 我的佳偶，你全然美丽，
毫无瑕疵！

⁸ 我的新妇，求你与我一同离开黎巴嫩，
与我一同离开黎巴嫩。
从亚玛拿顶，
从示尼珥与黑门顶，
从有狮子的洞，

从有豹子的山往下观看。

⁹我妹子，我新妇，
你夺了我的心。
你用眼一看，
用你项上的一条金链，
夺了我的心！

¹⁰我妹子，我新妇，
你的爱情何其美！
你的爱情比酒更美！
你膏油的香气胜过一切香品！

¹¹我新妇，你的嘴唇滴蜜，
好像蜂房滴蜜；
你的舌下有蜜，有奶。
你衣服的香气如黎巴嫩的香气。

¹²我妹子，我新妇，
乃是关锁的园，
禁闭的井，封闭的泉源。

¹³你园内所种的结了石榴，
有佳美的果子，
并凤仙花与哪哒树。

¹⁴有哪哒和番红花，
菖蒲和桂树，
并各样乳香木、没药、沉香，
与一切上等的果品。

¹⁵你是园中的泉，活水的井，
从黎巴嫩流下来的溪水。

(新娘)

¹⁶北风啊，兴起！
南风啊，吹来！
吹在我的园内，
使其中的香气发出来。
愿我的良人进入自己园里，
吃他佳美的果子。

5

(新郎)

¹我妹子，我新妇，
我进了我的园中，
采了我的没药和香料，

吃了我的蜜房和蜂蜜，
喝了我的酒和奶。

(耶路撒冷的众女子)

我的朋友们，请吃！
我所亲爱的，请喝，且多多地喝！

第四首

(新娘)

²我身睡卧，我心却醒。
这是我良人的声音；
他敲门**说**：

(新郎)

我的妹子，我的佳偶，
我的鸽子，我的完全人，
求你给我开门；
因我的头满了露水，
我的头发被夜露滴湿。

(新娘)

³**我回答说**：
我脱了衣裳，怎能再穿上呢？
我洗了脚，怎能再玷污呢？
⁴我的良人从**门**孔里伸进手来，
我便因他动了心。
⁵我起来，要给我良人开门。
我的两手滴下没药；
我的指头有没药汁滴在门闩上。
⁶我给我的良人开了门；
我的良人却已转身走了。
他说话的时候，我神不守舍；
我寻找他，竟寻不见；
我呼叫他，他却不回答。
⁷城中巡逻看守的人遇见我，
打了我，伤了我；
看守城墙的人夺去我的披肩。
⁸**耶路撒冷**的众女子啊，我嘱咐你们：
若遇见我的良人，
要告诉他，我因思爱成病。

(耶路撒冷的众女子)

⁹ 你这女子中极美丽的，
你的良人比别人的良人有何强处？
你的良人比别人的良人有何强处，
你就这样嘱咐我们？

(新娘)

¹⁰ 我的良人白而且红，
超乎万人之上。
¹¹ 他的头像至精的金子；
他的头发厚密累垂，黑如乌鸦。
¹² 他的眼如溪水旁的鸽子眼，
用奶洗净，安得合式。
¹³ 他的两腮如香花畦，
如香草台；
他的嘴唇像百合花，
且滴下没药汁。
¹⁴ 他的两手好像金管，
镶嵌水苍玉；
他的身体如同雕刻的象牙，
周围镶嵌蓝宝石。
¹⁵ 他的腿好像白玉石柱，
安在精金座上；
他的形状如黎巴嫩，
且佳美如香柏树。
¹⁶ 他的口极其甘甜；
他全然可爱。
耶路撒冷的众女子啊，
这是我的良人；
这是我的朋友。

6

(耶路撒冷的众女子)

¹ 你这女子中极美丽的，
你的良人往何处去了？
你的良人转向何处去了，
我们好与你同去寻找他。

(新娘)

² 我的良人下入自己园中，
到香花畦，

在园内牧放**群羊**，
采百合花。
³我属我的良人，
我的良人也属我；
他在百合花中牧放**群羊**。

第五首

(新郎)

⁴我的佳偶啊，你美丽如**得撒**，
秀美如**耶路撒冷**，
威武如展开旌旗的军队。
⁵求你掉转眼目不看我，
因你的眼目使我惊乱。
你的头发如同山羊群卧在**基列山**旁。
⁶你的牙齿如一群母羊
洗净上来，个个都有双生，
没有一只丧掉子的。
⁷你的两太阳在帕子内，
如同一块石榴。
⁸有六十王后八十妃嫔，
并有无数的童女。
⁹我的鸽子，我的完全人，
只有这一个是她母亲独生的，
是生养她者所宝爱的。
众女子见了就称她有福；
王后妃嫔见了也赞美她。
¹⁰那向外观看、如晨光发现、
美丽如月亮、皎洁如日头、
威武如展开旌旗军队的是谁呢？
¹¹我下入核桃园，
要看谷中青绿的植物，
要看葡萄发芽没有，
石榴开花没有。
¹²不知不觉，
我的心将我安置在我尊长的车中。

(耶路撒冷的众女子)

¹³回来，回来，**书拉密女**；
你回来，你回来，使我们得观看你。

(新娘)

你们为何要观看书拉密女，
像观看玛哈念跳舞的呢？

7

(新郎)

¹王女啊，你的脚在鞋中何其美好！
你的大腿圆润，好像美玉，
是巧匠的手做成的。
²你的肚脐如圆杯，
不缺调和的酒；
你的腰如一堆麦子，
周围有百合花。
³你的两乳好像一对小鹿，
就是母鹿双生的。
⁴你的颈项如象牙台；
你的眼目像希实本、巴特·拉并门旁的水池；
你的鼻子仿佛朝大马士革的黎巴嫩塔。
⁵你的头在你身上好像迦密山；
你头上的发是紫黑色；
王的心因这下垂的发辮系住了。
⁶我所爱的，你何其美好！
何其可悦，使人欢畅喜乐！
⁷你的身量好像棕树；
你的两乳如同其上的果子，累累下垂。
⁸我说：我要上这棕树，抓住枝子。
愿你的两乳好像葡萄累累下垂，
你鼻子的气味香如苹果；
⁹你的口如上好的酒。

(新娘)

女子说：为我的良人下咽舒畅，
流入睡觉人的嘴中。
¹⁰我属我的良人，
他也恋慕我。
¹¹我的良人，来吧！
你我可以往田间去；
你我可以在村庄住宿。
¹²我们早晨起来往葡萄园去，
看看葡萄发芽开花没有，
石榴放蕊没有；

我在那里要将我的爱情给你。

¹³ 风茄放香，
在我们的门内有各样新陈佳美的果子；
我的良人，这都是我为你存留的。

8

¹ 巴不得你像我的兄弟，
像吃我母亲奶的兄弟；
我在外头遇见你就与你亲嘴，
谁也不轻看我。

² 我必引导你，
领你进我母亲的家；
我可以领受教训，
也就使你喝石榴汁酿的香酒。

³ 他的左手必在我头下；
他的右手必将我抱住。

⁴ **耶路撒冷**的众女子啊，
我嘱咐你们：
不要惊动、不要叫醒我所亲爱的，
等他自己情愿*。

第六首

(耶路撒冷的众女子)

⁵ 那靠着良人从旷野上来的是谁呢？

(新娘)

我在苹果树下叫醒你。
你母亲在那里为你劬劳；
生养你的在那里 **为你**劬劳。

⁶ 求你将我放在你心上如印记，
带在你臂上如戳记。
因为爱情如死之坚强，
嫉恨如阴间之残忍；
所发的电光是火焰的电光，
是耶和华的烈焰。

⁷ 爱情，众水不能熄灭，
大水也不能淹没。
若有人拿家中所有的财宝要换爱情，
就全被藐视。

*不要叫醒.....情愿：或译不要激动爱情，等它自发

(新娘的兄弟)

⁸我们有一小妹；
她的两乳尚未长成，
人来提亲的日子，
我们当为她怎样办理？
⁹她若是墙，
我们要在其上建造银塔；
她若是门，
我们要用香柏木板围护她。

(新娘)

¹⁰我是墙；
我两乳像**其上的**楼。
那时，我在他眼中像得平安的人。

(新郎)

¹¹**所罗门**在**巴力·哈们**有一葡萄园；
他将这葡萄园交给看守的人，
为其中的果子必交一千**舍客勒**银子。
¹²我自己的葡萄园在我面前。
所罗门哪，一千**舍客勒**归你，
二百**舍客勒**归看守果子的人。
¹³你这住在园中的，
同伴都要听你的声音，
求你使我也得听见。

(新娘)

¹⁴我的良人哪，求你快来！
如羚羊或小鹿在香草山上。